

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ALPHA RESPONSE

BRUKSANVISNING



CE
0086

...with people in mind

Innhold

Generell sikkerhet	iii
Innledning	1
Om denne manualen	1
Tiltenkt bruk	1
Om Alpha Response	1
Pumpe	2
Madrass Over- og erstatningsmadrass	3
Setepute	3
Klinisk bruk	4
Indikasjoner	4
Kontraindikasjoner	4
Forsiktighetsregler	4
Pleie av sittende pasient	4
Installering	5
Forberede systemet for bruk	5
Installering av madrassen	5
Installere Alpha Response seteputen	7
Installere pumpen	8
Kontroller, alarmer og indikatorer	11
Kontrollpanel	11
Alarmer	15
Madrass – Pumpedrift	16
Installering av systemet	16
Første gangs oppblåsing	16
Drift av madrassen	17
Stoppe behandling	18
For å tømme madrassen	18
For å lagre madrassen	18
Transportmodus	19
HLR-kontroll	20
Setepute – pumpedrift	21
Generelt	21
Drift av seteputen	21
Å ta luften ut av seteputen	22
Dekontaminering	23
Rutinemessig vedlikehold	25
Pumpe	25
Madrasserstatning, overmadrass og setepute	25
Seriemerker	25
Feilsøking	26

Teknisk spesifikasjon 27
 Pumpe 27

GENERELL SIKKERHET

Før du kobler systempumpen til strømuttaket, skal du lese alle installasjonsinstruksjonene i denne manualen grundig.

Systemet har blitt konstruert for å følge gjeldende sikkerhetsstandarder, inkludert:

- EN60601-1:1990/A13:1996 og IEC 60601-1:1988/A2:1995.
- UL60601-1, UL2601-1 og CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90.
- EN60601-1:2006 og IEC 60601-1:2005
- AAMI/ANSI ES60601-1:2006 og CAN/CSA C22.2 No.60601.1(2008)

Sikkerhetsadvarsler

- **Det er omsorgsytterens ansvar å sørge for at brukeren kan anvende dette produktet riktig.**
- **Når pasienten ikke er under oppsyn, skal avgjørelsen om bruk av sikkerhetssider baseres på klinisk vurdering og i samsvar med lokalt reglement.**
- **Justering av sengens ramme, sikkerhetssidene og madrassen skal sikre at det ikke er åpninger så store at pasientens hode eller deler av kroppen kan klemmes, eller at det er åpninger som fører til risiko der ledningen og slangesettet eller luftslanger kan vikle seg sammen. Pass på å sikre at det ikke forekommer åpninger ved kompresjon eller bevegelse av madrassen. Dødsfall eller alvorlig skade kan forekomme.**
- **Sørg for at strømkabelen og slangesettet eller luftslangene er plassert slik at man unngår at de forårsaker at noen snubler i dem eller annen fare, og har god klaring til bevegelige sengemekanismer eller andre områder der de kan bli sittende fast. Når ledningsklaffer langs sidene av madrassen er levert skal disse brukes for å dekke strømledningen.**
- **Elektronisk utstyr kan være farlig hvis det misbrukes. Brukeren skal ikke utføre service på noen deler av pumpen. Pumpens deksel må bare fjernes av autorisert teknisk personell. Ingen endring av dette utstyret er tillatt.**
- **Kontakten/støpselet til strømnettet må være tilgjengelig hele tiden. Skal du koble pumpen helt fra elektrisitetsforsyningen, skal du fjerne kontakten fra støpselet til strømnettet.**
- **HLR-kontrollen og/eller HLR-indikator merket skal være synlig og tilgjengelig til enhver tid.**
- **Koble pumpen fra hovedstrømmen før rengjøring og inspeksjon.**
- **Hold pumpen unna væskekilder og senk den ikke i vann.**
- **Hold pumpen unna brennbare væsker eller gasser som ikke er oppbevart i beholdere.**
- **Overtrekket på dette produktet er damp, men ikke luft gjennomtrengelig, og kan føre til risiko for kvelning.**
- **Alpha Response™ setepute er ikke utstyrt med transport fasiliteten.**
- **Man skal kun bruke pumpe og madrass kombinasjon som indikert av ArjoHuntleigh. Riktig funksjon av produktet kan ikke garanteres om feil pumpe og madrass kombinasjon brukes.**

Forholdsregler

Med tanke på din egen sikkerhet og utstyrets sikkerhet, skal du alltid ta følgende forholdsregler:

- Bruk av ekstra lag mellom pasienten og madrassen kan redusere fordelene med madrassen og bør unngås eller holdes til et minimum. Som del av behandling av et sensitivt trykk område er det anbefalt å unngå klær som har bretter, sømmer osv. da dette kan føre til lokalt høyt trykk. Oppbevaring av objekter i lommer skal av samme grunn unngås.
- Ikke utsett systemet, spesielt madrassen, for åpen flamme som f.eks. sigaretter o.l.
- Ved brann kan lekkasje i setet eller madrassen utbre brannen.
- Ikke oppbevar systemet i direkte sollys.
- Ikke bruk fenolbaserte væsker for å rengjøre systemet.
- Sørg for at systemet er rent og tørt før bruk eller lagring.
- Bruk ikke skarpe objekter eller elektriske tepper på eller under systemet.
- Oppbevar pumpen og madrassen i de leverte beskyttende veskene.
- Kjæledyr og barn må være under oppsyn når de oppholder seg nær systemet.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette produktet er i samsvar med kravene til gjeldende EMC-standarder. Medisinsk elektrisk utstyr trenger spesielle forholdsregler hva angår EMC og må installeres i henhold til følgende instruksjoner:

- Bruken av tilbehør som er ikke angitt av produsenten, kan føre til økt utslipp fra eller minsket immunitet i utstyret og dermed påvirke dets ytelse.
- Bærbart og mobilt radiofrekvens (RF) kommunikasjonsutstyr (for eksempel mobiltelefoner) kan påvirke medisinsk elektronisk utstyr.
- Hvis dette utstyret må brukes i nærheten av annet elektronisk utstyr, må man før bruk kontrollere at det fungerer normalt.
- Ønsker du detaljert informasjon, kontakt ArjoHuntleighs servicepersonell.

Miljøvern

Feil deponering av dette utstyret og dets komponenter, spesielt batterier eller andre elektroniske komponenter, kan produsere stoffer som er farlige for miljøet. For å minimere disse farene skal du kontakte ArjoHuntleigh for informasjon om riktig deponering.

Forventet levetid

Alpha Response pumpen har en forventet levetid på sju år. For å vedlikeholde tilstanden på pumpen, få den kontrollert regelmessig og i samsvar med ArjoHuntleighs anbefalinger.

IKKE bruk tilbehør som ikke er godkjent eller forsøk å modifisere, ta i fra hverandre eller på annet vis misbruk *Alpha Response* systemet. Hvis du ikke overholder denne forsiktighetsregelen, kan det føre til skade, eller i ekstreme tilfeller, død.

Retningslinjer for design og opphavsrett

® og ™ er varemerker som tilhører selskapsgruppen ArjoHuntleigh. Da vårt mål er kontinuerlig forbedring, påberoper vi oss retten til å endre konstruksjoner uten forhåndsvarsel. Innholdet i denne publikasjonen skal ikke kopieres, verken helt eller delvis, uten samtykke fra ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2012.

1. Innledning

Om denne manualen Denne manualen er din introduksjon til Alpha Response™ systemet. Bruk den når du først skal installere systemet og behold den som referanse for daglige rutiner og som en veiledning til vedlikehold. Du må lese denne manualen og forstå den fullt ut før du bruker systemet.

Hvis du har problemer med å sette opp eller bruke *Alpha Response* systemet, kontakt ArjoHuntleighs salgskontor, oppført på slutten av denne manualen

Tiltenkt bruk Dette produktet skal forebygge og/eller behandle trykksår for pasienter som veier inntil 160 kg (352 lbs). *Alpha Response* systemet bør brukes som del av en foreskrevet behandlingsplan (se «Indikasjoner» på side 4).

Om Alpha Response *Alpha Response* systemet er et trykkfordelingssystem som består av madrasserstatning-, overmadrass-, eller setepute-system utformet til støtte behandlingen av trykksår og prevensjonsprotokoller. Produktet tilbyr to behandlingsmodi:

- Aktiv¹ (Vekslede) modus som med jevne mellomrom omfordeler trykket fra sårbare områder ved å blåse opp og tømme cellene under kroppen hvert 10. minutt.
- Reaktiv¹ (Konstant lavere trykk eller KLT) modus hvor trykket i cellene er redusert og holdes konstant over overflaten for å senke det trykket som utøves på kroppen.

Produktet tilbyr også et ekstra alternativ, transportmodus, hvor behandling er avbrutt og cellene i madrassen blir statiske for å hjelpe til med transport av pasienten.

Madrassen kan brukes på standard sykehussenger og vanlig personsenger. Senger med individuelle deler til uavhengig løft av pasientens hode og/eller knær kan justeres med disse madrasser på plass. Seteputene kan brukes på sykehusstoler eller vanlig stoler.

1. Internasjonal veiledning til forebygging og behandling av trykksår (*International Pressure Ulcer Prevention and Treatment Guideline*) (2009). www.epuap.org

Pumpen har tre innstillinger for pasientens vektområde:

- Lett: 40–70 kg
- Normal: 70–120 kg
- Tung: 120–160 kg

Pumpen registrerer automatisk om en madrass eller et sete er tilkoblet.

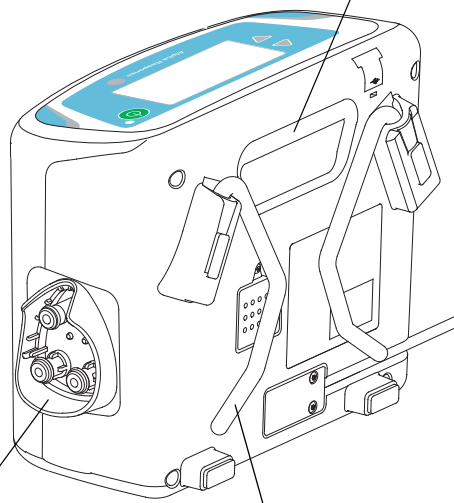
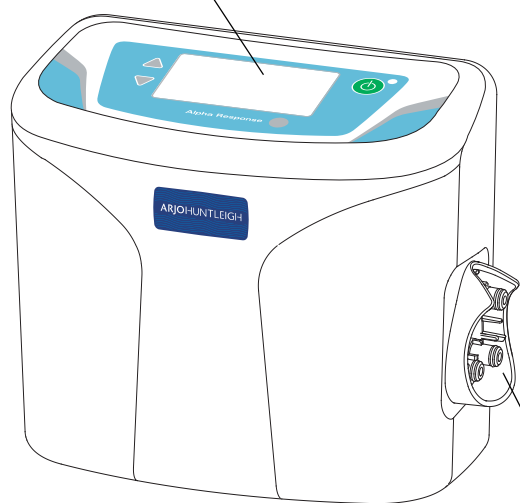
Hvis ryggstøtten på sengen er hevet (pasient i en halv-tilbakeleant stilling), vil systemet registrere den nye stilling og automatisk øker trykket i madrassens celler for å gi optimal omfordeling av trykk til pasienten.

En komplett teknisk beskrivelse av *Alpha Response* systemet finner du i vedlikeholdsmanualen, del nummer SER0021, tilgjengelig fra ArjoHuntleighs salgskontor.

Pumpe

LCD-skjerm, kontroller
Og LED-indikator

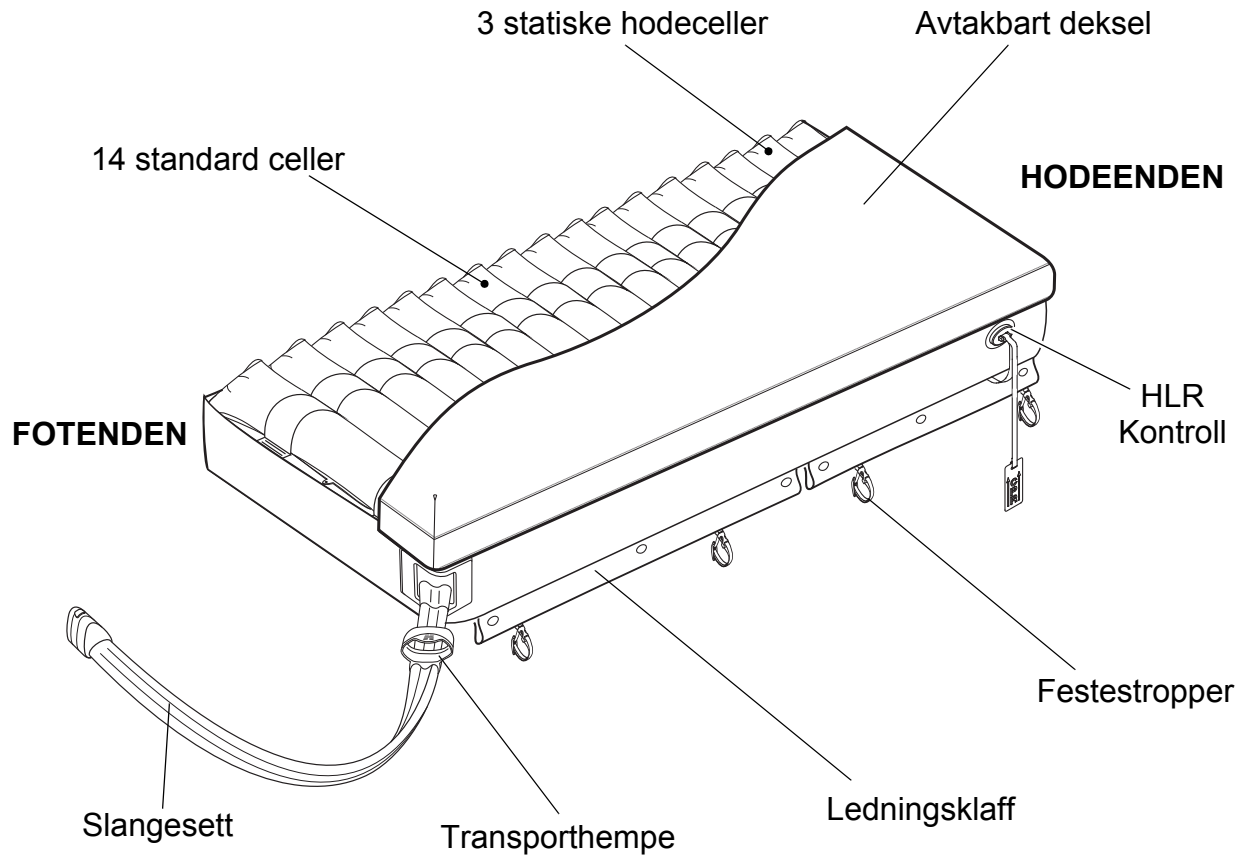
Bære
Håndtak



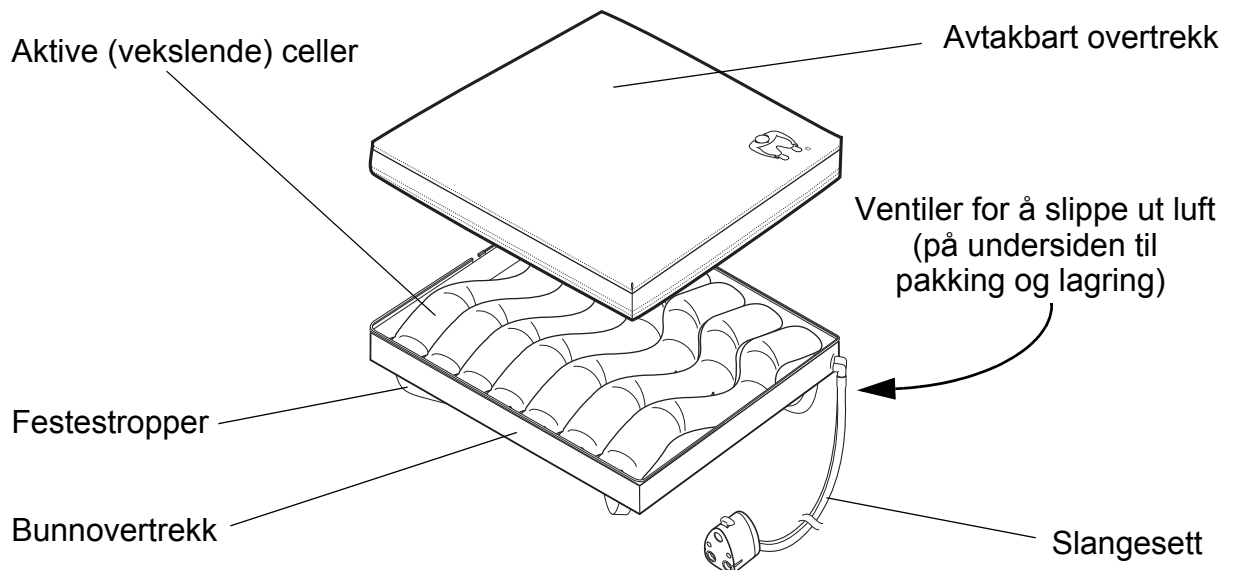
Slangesett
Kontakt

Svingemekanisme
Sengekroker

Madrass Over- og erstatningsmadrass



Setepute



2. Klinisk bruk

Indikasjoner *Alpha Response* systemer er indikert for forebygging og/eller behandling av alle kategorier¹ trykksår, når kombinert med en individualisert, omfattende trykksår-protokoll: for eksempel reposisjonering, ernæringsmessig støtte, hudpleie. Valg skal være basert på en helhetlig vurdering av pasientens individuelle behandlingsbehov.

Disse systemer representerer et aspekt av behandlingsprotokollen for trykksår. Alle andre pleieaspekter bør vurderes av behandlende lege.

Hvis eksisterende sår ikke forbedres eller pasientens tilstand endres, skal behandlingen i sin helhet revurderes av behandlende lege.

Det ovennevnte er bare til veiledning og skal ikke erstatte en klinisk vurdering.

Madrassene og putene *Alpha Response* er konstruert for pasienter som veier opp til 160 kg (352 lb).

Kontraindikasjoner Ikke bruk *Alpha Response* systemer for pasienter med ustabile ryggradsbrudd.

Forsiktighetsregler Hvis pasientene har andre ustabile brudd eller sykdommer som kan kompliseres av en myk eller bevegelig overflate, be om råd fra en kliniker før bruk.

Mens *Alpha Response* systemer har blitt utformet til å behandle pasienter opptil vektgrensen angitt ovenfor, er det sannsynlig at de som nærmer seg den øvre grensen har behov for ekstra omsorg og mobilitet, og kan være bedre egnet til et spesialisert bariatrisk-system.

Aktive behandlingsputer (vekslende) kan være uegnet til pasienter med dårlig sitteholdning, eller misdannelse av bekkenet. Her bør man søke råd fra en sitte-spesialist.

Pleie av sittende pasient Sittende pasienter har økt risiko for trykksår, spesielt hvis de er immobile eller har sår på setet. For best mulig resultat, anvend en trykkfordelings-setepute i en stol som fremmer en god sittestilling og har et jevnt seteunderlag for å støtte puten, i tillegg til et individuelt reposisjoneringsprogram.

☞ *Madrass- og pute-kombinasjoner kan ha forskjellige grenser for øvre vekt.*

☞ *Puter bør brukes i kombinasjon med trykkfordelingsmadrasser for å gi 24-timers behandling.*

1. NPUAP/EPUAP Internasjonal veiledning for trykksår, 2009.

3. Installering

Forberede systemet for bruk

Ta systemet ut av pakningen. Du skal ha følgende deler:

- *Alpha Response* pumpe inkludert strømledning.
- *Alpha Response* overmadrass, *Alpha Response* madrasserstatning eller *Alpha Response* setepute, som alle har integrerte slangesett og overtrekk.

☞ *Ikke bruk madrassen eller setet uten overtrekk.*

Installering av madrassen

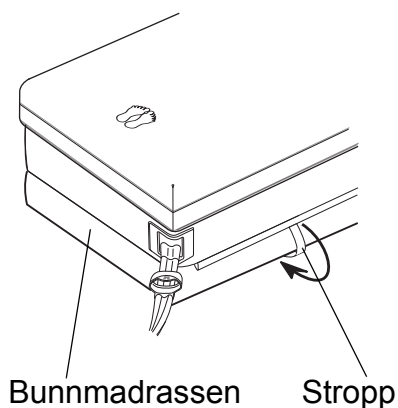
Forsiktighetsadvarsel

Ikke bruk overmadrassen direkte på sengerammen.

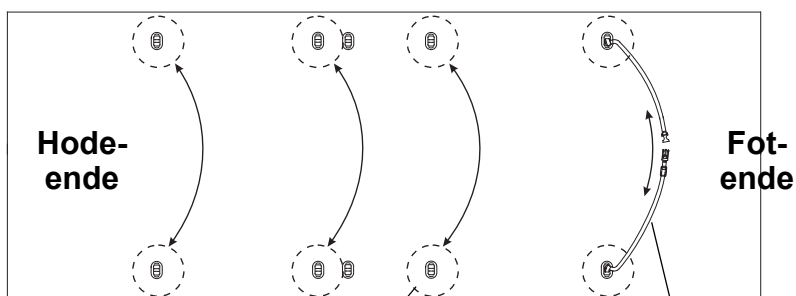
Over madrassen

1. Plasser overmadrassen på bunnmadrassen, med slangesettet nær sengens fotende og HLR-enheten ved hodeenden. Overmadrassen må være øverst.
2. Fest madrassen til sengerammen med de fire festestroppene på undersiden av madrasserstatningen.
 - Festestroppene festes til fire ut av fem par festepunkter, deres posisjon er avhengig type sengeramme. En av festestroppene må være på hodeenden av madrassen og den andre må være på fotenden. De gjenværende stroppene kan festes til hvilke som helst av de 3 andre festepunktene midt på madrassen.

Sett fra toppen



Sett fra undersiden av madrassen

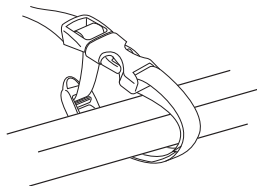


Typiske festestropp punkter

Festestropper

- Før hver halvdel av stroppen under bunnmadrassen, knyt dem sammen og dra festestroppen stramt til.

Madrasserstatning



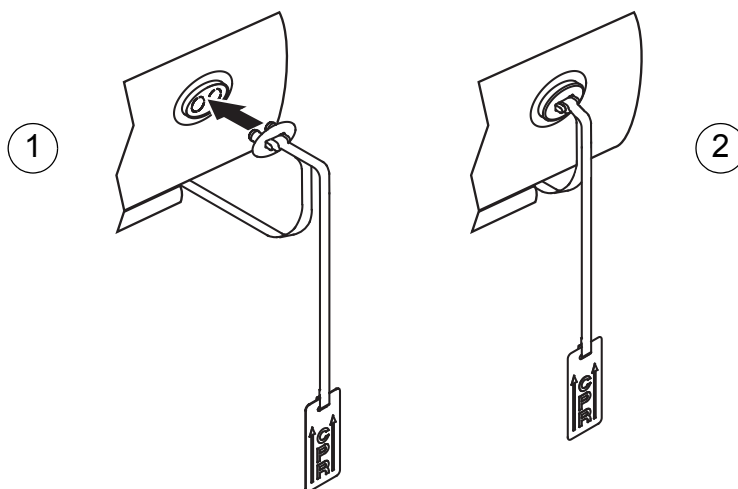
1. Ta madrassen av sengerammen og sjekk at det ikke er sengefjær som stikker ut eller skarpe gjenstander på overflaten av sengerammen.
 2. Rull madrassen ut på sengerammen, påse at slangesettet er ved fotenden av sengen, og at HLR-enheten er ved hodeenden.
 3. Fest madrassen til sengerammen med bruk av de åtte festestropper. Disse åtte festestroppene kan flyttes en enhver av de 10 festepunktene på bunnen av madrasserstatningen. Dette muliggjør feste av madrassen til forskjellige typer sengerammer.
- ☞ *Hvis sengen har oppdelte seksjoner for uavhengig løft av pasientens hode og/eller knær, fest madrassen kun til sengerammens bevegelige deler.*
- ☞ *En av festestroppene må være ved hodeenden av madrassen og den andre må være ved fotenden.*

ADVARSEL

HLR-kontrollen og HLR-indikatormerket må hele tiden være synlige og tilgjengelige.

Lukke HLR-kontrollen På overmadrassen eller madrasserstatningen, påse at HLR-kontrollen er lukket:

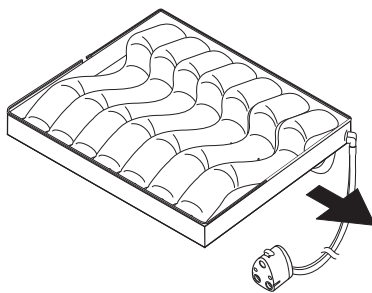
- HLR-kontrollen består av en kontakt på siden av madrassen med et avtakbart støpselet.
- Sørg for at HLR-støpselet er satt inn i madrassens stikkontakt.



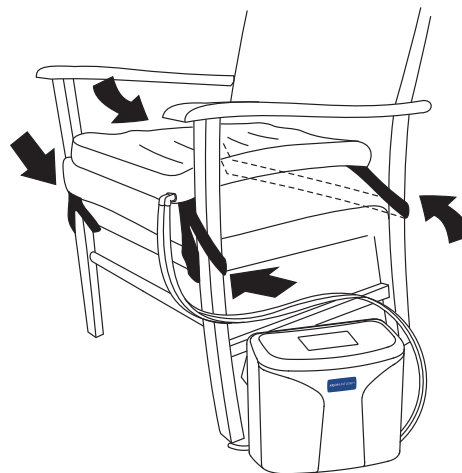
Installere Alpha Response seteputen

Forsiktighetsadvarsels

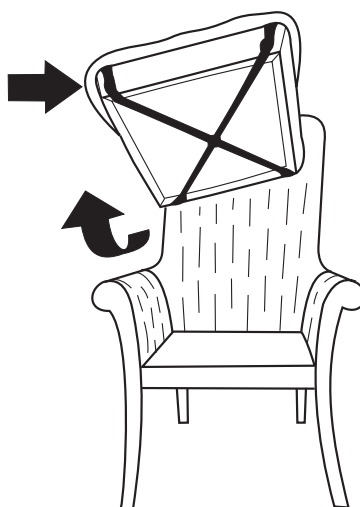
- Ikke bruk seteputen uten en skumpute under den.
- Alltid bruk seteputen med det beskyttende overtrekket.
- Alltid bruk seteputen i riktig retning.
- Unngå hengende ledninger – påse at ledningene og slangene er plassert under stolen for å unngå at de utgjør fare.



1. Sjekk at det ikke er noen skarpe gjenstander på stolen som kan punktere puten.
2. Plasser puten øverst på stolens overflate. Stå foran stolen og se på den. Påse at:
 - Cellene er øverst.
 - Slangesettet er på fremre høyre hjørnet av puten.
 - Cellene i seteputen er i horisontal stilling over stolen, med «V»-fasongen mot forsiden.
3. Fest seteputen til stolen ved bruk av festestroppene som vist i følgende illustrasjoner.
4. Hvis stolen har åpne sider, festes seteputen som vist nedenfor:



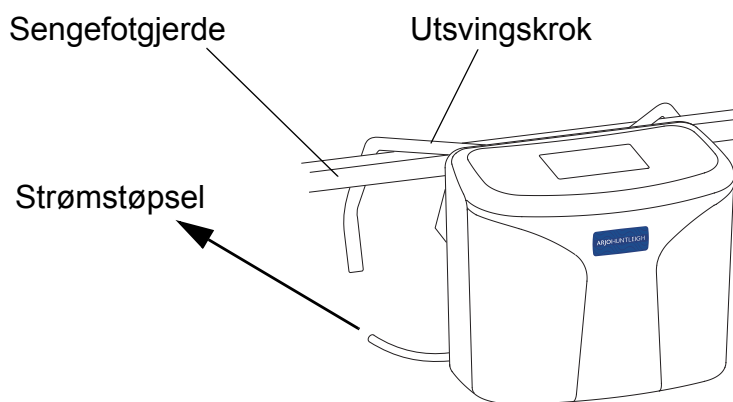
5. Hvis stolen har lukkede sider med en løs stolpute, festes seteputen som vist nedenfor:



6. Hvis stolen har lukkede sider med en fast stolpute, er festing av seteputen avhengig av antiskli-materiale på stolputen.
7. Legg det beskyttende overtrekket over seteputen og påse at logoen og retnings-ikonet på overtrekket er øverst og på forsiden av setet.
8. Fest overtrekket med glidelåsen på seteputen, pass på å ikke sette fast materialet i glidelåsen.

Installere pumpen

1. Plasser pumpen, med føttene ned, på en hvilken som helst praktisk horisontal overflate, eller heng den fra sengefotgjerdet ved hjelp av utsvingskrokene
2. Koble stikkontakten til strømmettet i et passende uttak.




Administrasjon av ledninger i madrassene

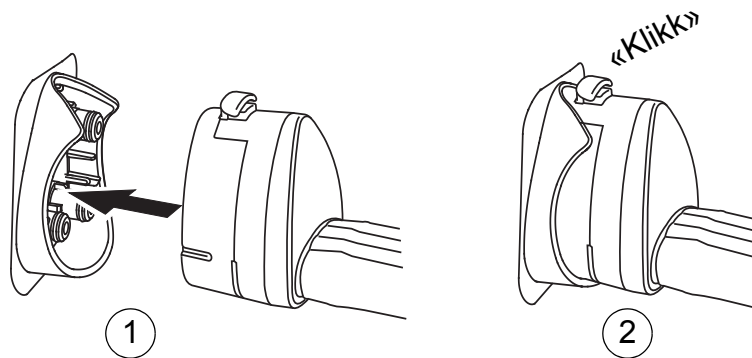
Strømledningen skal føres gjennom en av ledningsklaffene på hver side av madrassen, som følger:

1. Finn én av ledningsklaffene.
2. Åpne trykkstiftene på klaffen, om nødvendig.
3. Før strømledningen langs siden av madrassen og fest klaffen ved hjelp av trykkstiftene.

Koble til slangesettet

Påse at madrass-/seteslangesettet ikke er «knekt», eller er vridd, og trykk slangesettkontakten god fast på pumpen til den klikker på plass.


 *Påse at slangesettet er godt festet til pumpen.*

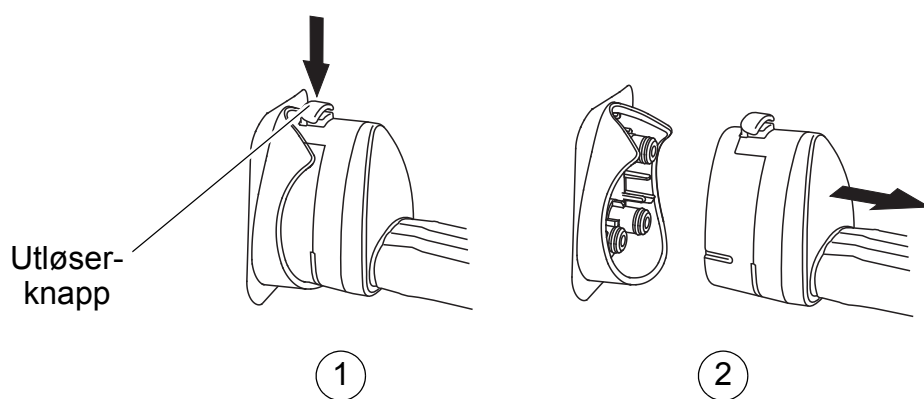


Frakoble slangesettet

For å frakoble slangesettet, trykk ned utløser-knappen på toppen av slangesettets kontakt, og dra slangesettet bort fra pumpen.

Dette vil sette madrassen inn i Transportmodus og vil ikke tømme madrassen. For å tømme madrassen, se «For å tømme madrassen» på side 18.

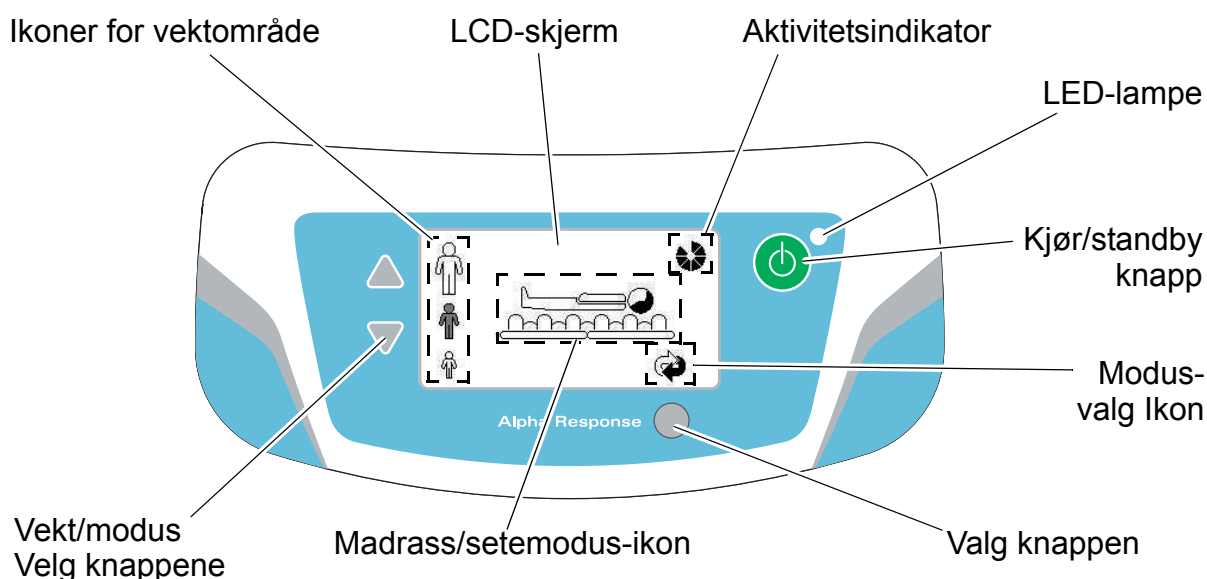
 *Transportmodus er ikke tilgjengelig på Alpha Response setepute.*



Systemdrift Systemet er nå klart til bruk. Se «Kontroller, alarmer og indikatorer» på side 11 og «Madrass – Pumpedrift» på side 16 for bruksanvisningen for den daglige drift.

4. Kontroller, alarmer og indikatorer

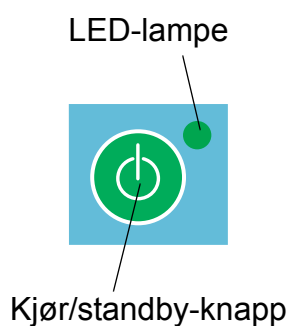
Kontrollpanel



LCD-skjerm Dette viser driftsmodus og pumpestatus, som følger:

- Madrass-/setestatus
- Vektområde (eller madrassmodus, hvis valgt ved bruk av modus-valg).
- Modus-valg
- Aktivitetsindikator

Kjør/standby-knapp



Trykk på Kjør/standby-knappen for å sette pumpen til Kjør-modus; LED-indikatoren bytter farge til grønn. For å sette pumpen til Standby, trykk på Kjør/standby-knappen i cirka tre sekunder; dette hindrer utilsiktet drift. LSD-skjermen blir blank og LED-indikatoren bytter farge til gult.

Hvis du trykker Kjør/standby –knappen innen cirka 15 sekunder etter pumpen er koblet til i Standby, går pumpen rett til Kjør-modus og forsetter forrige behandling. Hvis du venter lengre enn 15 sekunder startes pumpen opp på nytt og starter en ny oppblåsningssekvens av madrassen/seteputen.

Hvis strømmen er koblet fra pumpen når pumpen er i drift, går pumpen inn i Alarm for strømbrudd-modus (se «Alarmer» på side 15). Trykk og hold inn Kjør/standby-knappen; alarmen stoppes og pumpen slås helt av.

LED-indikator



Den flerfargede LED-en ved siden av Kjør/standby-knappen angir pumpestatus, som følger:

Gul (lyser hele tiden)	Ekstern strøm tilføres pumpen, men pumpen er i Standby
Grønt (lyser hele tiden)	Pumpen er i Kjør-modus og i drift.
Rød (blinker)	Pumpen har registrert et alarmforhold

Madrass-/setestatus

Det er fem madrass-/setemodus-ikoner som vises, som følger:

	Madrass Ryggglene horisontalt Aktiv (alternerende)-modus
	Madrass Ryggglene horisontalt Reaktiv (KLT)-modus
	Madrass Ryggglene hevet Aktiv (alternerende)-modus
	Madrass Ryggglene hevet Reaktiv (KLT)-modus
	Sete Aktiv (alternerende) modus

Valg-knapp

Funksjonen til valg-knappen avhenger av pumpekontroll endringen som blir gjennomført, og av ikonet som vises på LCD-skjermen rett over knappen.

Modusvalg-ikonet






Dette «dobbelt-pil»-ikonet angir at pumpen er i vanlig behandlingsmodus, og når man trykker inn Velg-knappen nedenfor den, velger man enten Vektområde-ikonet eller Modus-ikoner.

Når Vektområde eller Modus endres, endres Modusvalg-ikon til en «tick» og blink. Bekreft det nye valget ved å trykke inn Velg-knappen under «tick»-symbolet.

- ☞ *Når Valg-knappen ikke er trykket inn i fem sekunder når det blinkende «tick»-symbolet vises, blir statusendringen for pumpen ignorert, «tick»-symbolet går tilbake til Modusvalg-ikonet og pumpen forsetter i nåværende tilstand.*

Vektområde Det er tre Vektområde-ikoner vist på LCD-skjermen, den relative vekten til hvert «person»-ikon tilsvarer pasientens vektområde. Det valgte vektområde er angitt ved at gjeldende ikon er solid og at de to andre ikonene vises som omriss

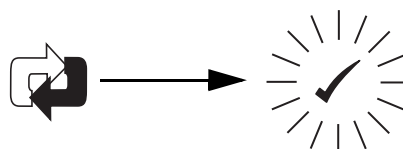
 *Pasientens komfort og klinisk vurdering skal brukes for å velge riktig innstilling av vektområde.*

	<p>Lett vekt Vektområde 40–70 kg</p>
	<p>Normal vekt Vektområde 70–120 kg</p>
	<p>Tung vekt Vektområde 120–160 kg</p>

For å endre Vektområde, gjør følgende:







1. Trykk på Vekt/modusvalg-knappene for å markere det nye Vektområde-ikonet, det nye ikonet er solid og blinker.
2. Modusvalg-ikonendringer:



3. Trykk på Valg-knappen for å bekrefte den nye innstillingen for Vektområde.

Modus Hvis Valg-knappen er trykket inn under behandling når Modusvalg-ikonet er vist er Vektområde -ikonene erstattet av to Modus ikoner. Den valgte Modus er angitt av at tilsvarende ikonet er solid og omringet av en firkant og de gjenværende ikoner er vist med ett omriss

 	Aktiv (alternerende)-modus Rygglene horisontalt
 	Reaktiv (KLT)-modus Rygglene horisontalt

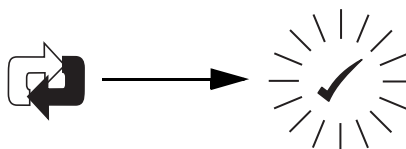
For å bytte Modus, gjør følgende:



1. Påse at Modusvalg-ikonet er vist.
2. Trykk på Valg-knappen, og de to Modus-ikonene vises.



3. Trykk på Vekt/modusvalg-knappene for å markere det nye Modus-ikonet. Det nye Modus-ikonet er solid med en firkantet linje rundt.
4. Det nye Modus-ikonet og firkanten blinker og Modusvalg-ikonet endres:




5. Trykk på Valg-knappen for å bekrefte den nye Modusen.
6. Trykk på Valg-knappen igjen og de to Modus-ikonene er erstattet av Vektområde-ikonene.

Aktivitetsindikator



Etter at madrassen er blåst opp og systemet er i normal driftsmodus, vises et Aktivitetsindikator-ikon i øvre høyre hjørne av LCD-skjermen.

- Aktivitetsindikatoren roterer med klokken for å vise at pumpen fungerer som vanlig.
- Aktivitetsindikatoren stopper å rotere og begynner å blinke hvis trykket endres dramatisk, dvs. hvis pasienten beveger seg mye på madrassen eller hvis Vektområde endres. Når pumpetrykket er stabilisert rundt endelig trykk, stopper Aktivitetsindikatoren å blinke og begynner å rotere på nytt.

- Alarmer**
1. Når pumpen registrerer en alarmtilstand:
 - Tilsvarende visuell alarm vises på LCD-skjermen som anvist nedenfor.
 - LED-indikatoren på kontrollpanelet blinker vekselvis rødt og grønt.
 - En alarm høres, som øker i tonehøyde hvis alarmen ignoreres.
 2. Trykk på Kjør/standby-knappen for å stoppe alarmen.
 3. Se Del 9, side 26 «Feilsøking» om alarmer, deres mulige årsaker og løsninger.
-  *Hvis pumpens drift endres under bruk, se prosedyrene for problemløsning på side 26 i denne bruksanvisningen før du tilkaller en servicetekniker eller kontakter ArjoHuntleighs salgskontor.*

5. Madrass – Pumpedrift

Disse instruksjonene dekker den daglige driften av systemet. Andre operasjoner, slik som vedlikehold og reparasjoner, skal bare utføres av personell med riktige kvalifikasjoner.

 Se Del 4, side 11 «Kontroller, alarmer og indikatorer» for en omfattende beskrivelse av kontrollene og indikatorer på pumpen.

ADVARSEL


Ikke legg pasienten på madrassen før den er helt blåst opp.

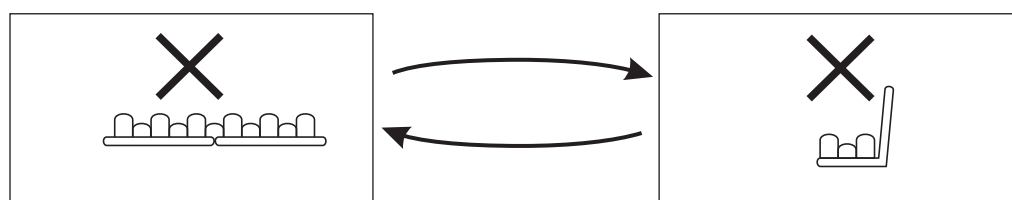
Installering av systemet

Før *Alpha Response* systemet tas i bruk, forsikre deg om at det er installert i samsvar med Del 3, side 5 «Installering».

Første gangs oppblåsing

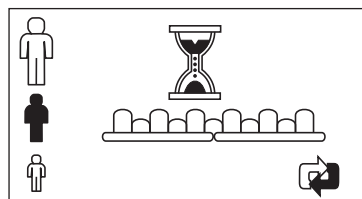
1. Tilkoble pumpen til hovedstrømmen ved bruk av levert ledning og skru på pumpen.
2. Når strømmen tilkobles pumpen for første gang:
 - LED-indikatoren lyser gul for å angi at ekstern strøm er tilkoblet pumpen men pumpen står fremdeles i Standby.
 - LCD-skjermen er blank.
3. Trykk på Kjør/standby-knappen for å sette pumpen i Kjør-modus.
 - LED-indikatoren endres til grønn.
 - LCD-skjermen viser ArjoHuntleigh-logo i 5 sekunder, fulgt av *Alpha Response* animerte logo i fem sekunder.
 - Pumpen utfører en selvtest og initialiserer seg selv.
4. Ved slutten av denne oppstarts-sekvensen begynner pumpen å blåse opp madrass-systemet.

 Hvis slangesettet ikke er tilkoblet pumpen, eller ikke er festet ordentlig fast, viser LCD-skjermen en *Ingen Tilkobling-alarm*, som veksler mellom skjermbildene *Ingen Madrass* og *Intet Sete*, og en lydalarm høres. For å slå av alarmen, tilkoble et madrass- eller seteslangesett til pumpen.

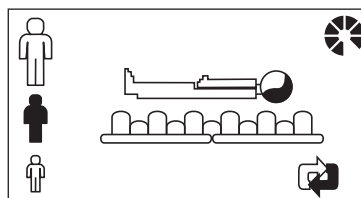


Drift av madrassen

1. Påse at HLR-kontrollen på madrassen er lukket.
2. Ved begynnelse av oppblåsing av madrassen, er standard skjerm for madrass-fylling vist.



- Standardinnstilling for pasientens vektområde er Normal, som angitt av de tre Vektområde-ikoner.
 - Standard celle-oppblåsningsmodus er Aktiv (vekslende) og standardinnstilling for sengerammen er med ryggstøtten horisontalt, som angitt av Madrass-/setemodus-ikonet.
 - Mens oppblåsningssekvensen pågår er ikonet pasient-kropp erstattet av et «timeglass»-ikon
3. Når madrassen er ferdig oppblåst, vises standard-skjermen for betjening av madrassen.
 - «Egg-timeren» erstattes av ikonet pasient-kropp.
 - Aktivitetsindikator er vist og begynner å rotere for å angi at pumpen nå står i Kjør-modus.




4. Pasienten kan nå plasseres på madrassen.
 5. For å endre innstillingen for Vektområde eller for å sette madrassen til Reaktiv (KLT)-modus, se Del 4, side 11 «Kontroller, alarmer og indikatorer».
- ☞ *Disse innstillingene kan også endres mens madrassen blåses opp.*
 - ☞ *Ved bytte mellom driftsmodus, skal pasientens overvåknings- og reposisjoneringsprogram evalueres.*
 - ☞ *Hvis driften eller ytelsen av pumpen endres under bruk, stopp bruken av systemet, og se Del 9, side 26 «Feilsøking».*

**Løfte Sengens
ryggstøtte
på Sengerammen**

1. Hvis ryggstøtten på sengen er hevet (pasient i en halv-tilbakelent stilling), vil systemet registrere den nye stilling og automatisk utføre følgende:

- Øke lufttrykket i madrassens celler for å gi pasienten optimal trykkfordeling.
- Endre madrass-ikonet fra «ryggstøtten horisontal»-ikonet til «ryggstøtten hevet»-ikonet.

 *Skjermen viser madrassen i Aktiv (vekslende)-modus når ryggstøtten er hevet*

2. Når sengerammen er satt tilbake til «ryggstøtten horisontal»-stilling, registrerer systemet dette og utfører automatisk følgende:

- Minsker lufttrykket i madrassens celler til den verdi de hadde før ryggstøtten ble hevet.
- Endre madrass-ikonet tilbake til «ryggstøtten horisontalt».

Stoppe behandling

For å stoppe behandling, trykk og hold inn Kjør/standby-knappen i tre sekunder, da settes pumpen til Standby.

- LED-indikatoren endres til Gul.
- LCD-skjermen blir blank.
- Hvis pumpen skal frakobles strømmettet, ta støpselet ut av stikkontakten.

**For å tømme
madrassen**

For å tømme madrassen:

1. Stopp behandlingen og sett pumpen til Standby.
2. Koble slangesettet fra pumpen (se «Frakoble slangesettet» på side 9).
3. Aktiver HLR-kontroll på hodeenden av madrassen for å tømme den (se «For å aktivere HLR - kontrollen» på side 20).

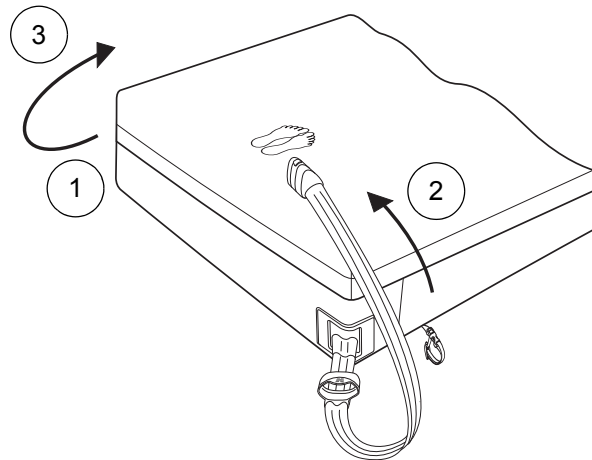
**For å lagre
madrassen**

Etter tømning:

1. Rull madrassen opp, begynn ved fotenden og beveg deg opp mot hodeenden, stopp etter EN omvending av madrassen.
2. Ta slangesettet til madrassen og fest.

3. Fortsett å rulle madrassen opp, fra fotenden opp mot hodeenden

☞ *Påse at madrassen er tørr før du begynner å rulle den opp.*

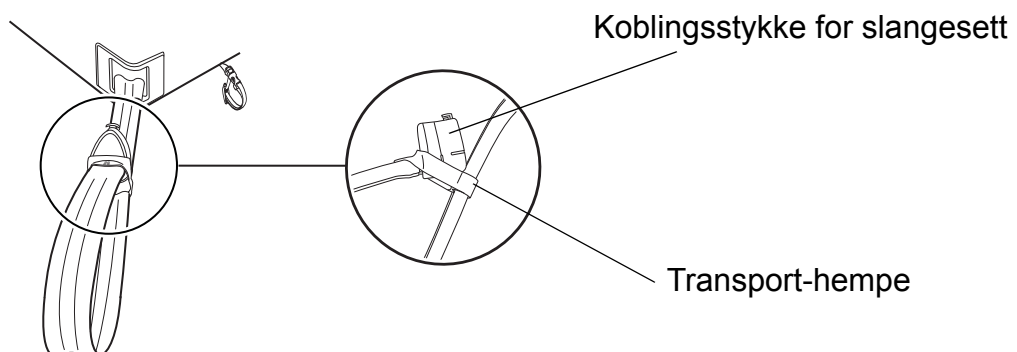


Transportmodus For å transportere en pasient som ligger på *Alpha Response*-madrassen:

1. Stopp behandlingen og sett pumpen til Standby.
2. Koble slangesettet fra pumpen (se «Frakoble slangesettet» på side 9). Dette setter pumpen automatisk i transportmodus.
3. Før slangesettets kontakt gjennom transporthempen for å hindre skader på slangesettet under flytting.

☞ *Pasienten forblir støttet på madrassen i opp til 8 timer.*

4. For å fortsette vanlig drift, koble slangesettet til pumpen igjen og start behandling på nytt.




VIKTIG

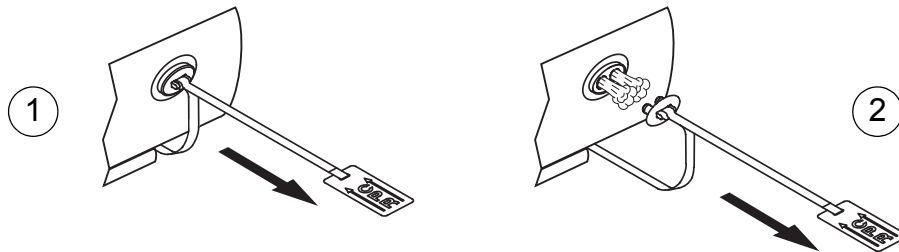
I TILFELLE HJERTESTANS

HLR-kontroll Om en pasient får hjertestans og HLR (hjerte-lunge-redning) trenger å administreres, aktiver HLR-kontrollen for raskt å tømme madrassen:

For å aktivere HLR - kontrollen Rykk raskt og fast i HLR-stroppen for å ta ut HLR-støpselet. Luften slippes hurtig ut av madrassen.

 *Støpselet er festet til madrassen med en henge.*

 *Hvis pumpen er i drift når HLR er aktivert, kan alarmen for Lav trykk bli aktivert.*

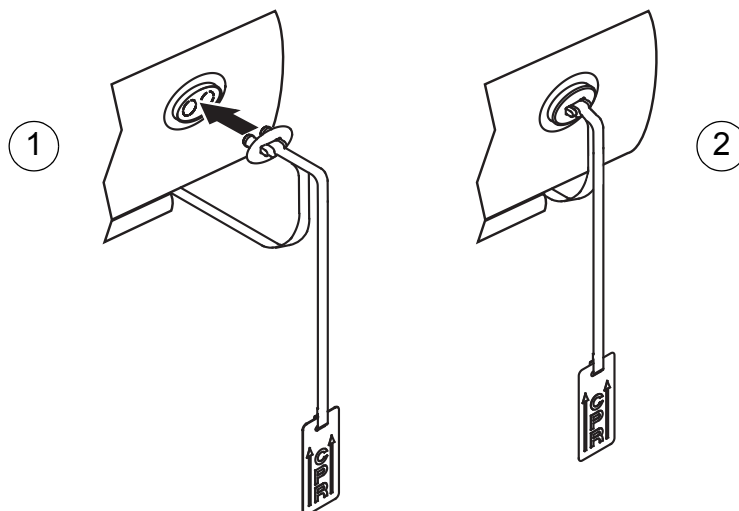


ADVARSEL

HLR-kontrollen og HLR-indikatormerket må hele tiden være synlig og tilgjengelig.

Lukke HLR kontrollen: Skyv HLR-kontakten inn i støpselet på madrassen.

 *Pass på at kontakten er skikkelig festet.*



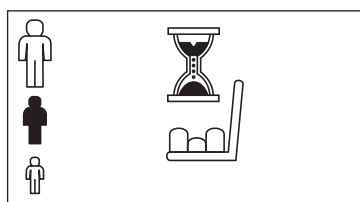
6. Setepute – pumpedrift


Generelt Se «Første gangs oppblåsing» delen av Del 5, side 16 «Madrass – Pumpedrift».

ADVARSEL

Plasser ikke pasienten på seteputen før den er fullstendig oppblåst.

- Drift av seteputen**
1. I oppstartsfasen av oppblåsningssekvensen vil skjermen for standard sete-oppblåsing vises.




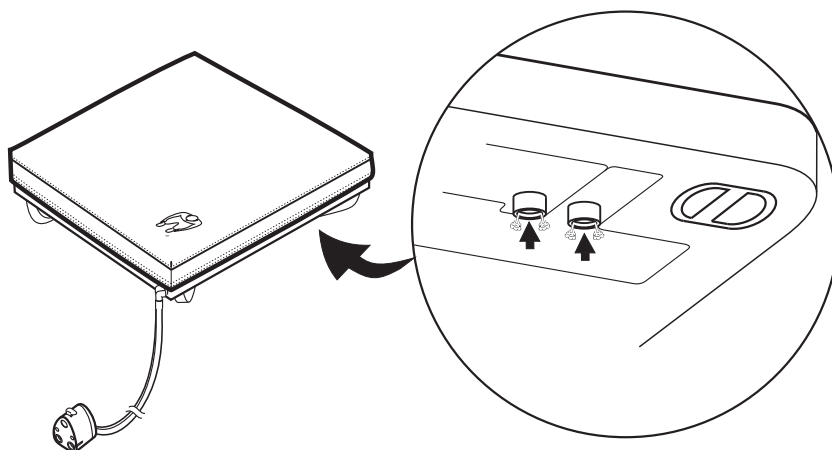
- Standard innstilling for pasient vektområde er Normal, som indikert med de tre Vektområde - ikonene.
 - Oppblåsing av celler har kun en modus Aktiv (altererende), som indikert med Madrass/sete modus-ikonet.
 - Under oppblåsningssekvensen vil pasientkropp ikonet endres til “egg timer” ikonet.
2. Når oppblåsing av puten er ferdig vil standard skjerm for setedrift vises; “egg timer” ikonet vil endres til pasientkropp ikonet.
 3. Pasienten kan nå sitte på seteputen.
 4. For å endre innstillingen på Vektområdet, se Del 4, side 11 «Kontroller, alarmer og indikatorer».
-  Denne innstillingen kan endres under oppblåsing av seteputen.

Å ta luften ut av seteputen.

For å ta luften ut av seteputen, gjør følgende:

1. Trykk og hold Kjør/standby knappen i tre sekunder til pumpen er i Standby.
 - LED lampen skifter til rød.
 - LCD skjermen blir blank.
 - Om pumpen skal isoleres helt fra hovedstrømmen, ta kontakten ut av støpselet.
2. Koble slangesettet fra pumpen (se «Frakoble slangesettet» på side 9).
3. Trykk ned de to ventilene på undersiden av seteputen for å slippe ut gjenværende luft.

 *Valget transportmodus er ikke tilgjengelig med Alpha Response seteputen.*



7. Dekontaminering

Følgende prosesser anbefales, men bør tilpasses for å følge mulige lokale eller nasjonale retningslinjer (dekontaminering av medisinsk utstyr) som gjelder på helseinstitusjonen eller i landet apparatet brukes i. Hvis du er usikker, bør du be om råd fra din lokale infeksjonskontrollspesialist.

Alpha Response-systemet skal regelmessig dekontamineres mellom pasienter, og ved faste intervall under bruk; dette er god skikk for bruk av alle medisinske systemer.

ADVARSEL

**Fjern den elektriske tilgangen til pumpen ved å koble strømledningen fra strømmettet før rengjøring.
Du skal alltid gå med verneklær når du utfører prosedyrer for dekontaminering.**

Forsiktighetsadvarsel

**Ikke bruk fenolbaserte oppløsninger eller rye sammensetninger eller polstringer under prosessen for dekontaminering da disse vil skade overflatebelegget. Ikke kok eller autoklav dekselet.
Unngå å senke elektroniske deler i vann under rengjøringen. Ikke spray vaskemiddel direkte på pumpen.**

Rengjøre Rengjør alle eksponerte overflater og fjern alt organisk avfall ved å tørke av med en klut fuktet med et enkelt (nøytralt) vaskemiddel og vann. Tørk nøye.

Ikke la vann eller vaskemiddel samle seg opp på pumpens overflate.

Kjemisk desinfeksjon For å beskytte dekselets integritet anbefaler vi et klor frigjørende middel som natriumhypokloritt, 1,000 ppm klor (dette kan variere fra 250 ppm til 10,000 ppm avhengig av lokale retningslinjer og kontamineringsstatus).

Tørk først alle rengjorte flater med dette middelet, deretter med en klut fuktet med vann, og la flatene tørke godt.

Alkoholbaserte desinfeksjonsmidler (styrke 70 %) kan brukes som alternativ.

Sørg for at produktet er tørt før du lagrer det.

Hvis et alternativt desinfeksjonsmiddel velges fra det store utvalget som er tilgjengelig, anbefaler vi at kjemikalieleverandøren bekrefter at det passer før bruk.

IKKE VRI/RULL, AUTOKLAV ELLER BRUK FENOLBASERTE MIDDEL TIL VASKING AV OVERTREKKET.

For informasjon om madrass overtrekk, inkludert veiledning for rengjøring, se «OVERTREKKSSPESIFIKASJONER» på side 29.

Ombruk med flere pasienter Profesjonell rengjøring for vedlikehold kreves før ombruk av systemet med ny pasient.

8. Rutinemessig vedlikehold

Vedlikehold Utstyret er produsert slik at det så å si er vedlikeholdsfritt mellom service periodene.

Service ArjoHuntleigh vil på forespørsel gjøre servicemanualer, delelister og annen nødvendig informasjon tilgjengelig for personell som har fått opplæring til å reparere systemet av ArjoHuntleigh.

Serviceperiode ArjoHuntleigh anbefaler at *Alpha Response* systemet blir kontrollert av en ArjoHuntleigh autorisert servicetekniker etter 12 måneders bruk.

Service symbolet lyser for å indikere at pumpen er klar for service (se «Alarmer» på side 15).

Pumpe

Generelt vedlikehold og inspeksjon Sjekk alle elektriske forbindelser og strømledningen for spor av sterk slitasje eller skade.

Om pumpen har blitt utsatt for uvanlig behandling; f.eks. senket i vann eller mistet, må enheten returneres til et autorisert servicesenter.

Biofilter Det interne biofilteret kan kjøres kontinuerlig i 12 måneder før det må rengjøres i autoklav eller skiftes. Biofilteret kan kun skiftes ut av en servicetekniker.

Madrasserstatning, overmadrass og setepute

Generelt tilsyn Ta bort overtrekket og inspiser for tegn på slitasje og rifter.

Sjekk at alle glidelåser er sikre.

Sjekk integriteten på alle tilkoblinger, inkludert celle til manifold forbindelsene.

Pass på at alle celle festene er riktig tilkoblet til madrassens bunnplate, og at de ikke er løse eller skadede.

Seriemerker

Pumpe Serienummeret på pumpen er på merket bak på pumpens deksel.

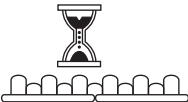

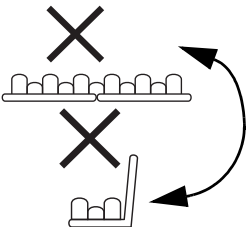





Madrass Madrassens seriemerke er på innsiden av bunndekket ovenfor slangesettet.


Setepute Seteputens seriemerke er foran på innsiden av bunndekket.

Gjengi disse serienumrene ved anmodning om service.

9. Feilsøking










Følgende tabell er en veiledning for feilsøking ved *Alpha Response* systemene i tilfellet systemsvikt.


LCD-skjerm	Mulig årsak	Løsning
 <p>Madrass oppblåsing</p>	Pumpen blåser opp madrasserstatningen eller overmadrassen.	“Egg-timeren” er erstattet med pasientkropp-ikonet når madrassen er ferdig oppblåst.
 <p>Sete oppblåsing</p>	Pumpen blåser opp seteputen.	“Egg-timeren” er erstattet med pasientkropp-ikonet når puten er ferdig oppblåst.
 <p>Ingen madrass/sete (grafikk altererende)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Slangesett er ikke tilkoblet pumpen. 2. Slangesettet er festet men ikke riktig tilkoblet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Koble madrass eller sete slangesett til pumpen. 2. Fjern og tilkoble slangesettet igjen, pass på at det er skikkelig trykt inn på pumpen, et “klikk” skal høres.
 <p>Lo Lavt trykk</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Slangesettet er ikke skikkelig festet til pumpen. 2. HLR-kontrollen er ikke helt lukket. 3. Det er lekkasje i systemet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fjern og tilkoble slangesettet igjen, pass på at det er skikkelig trykt inn på pumpen, et “klikk” skal høres. 2. Sikre at HLR-kontakten er trykt helt inn i HLR-maljen. 3. Ring servicetekniker.
 <p>Hi Høyt trykk</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Slangesettet har “bukter” eller er blokkert. 2. Pumpen har registrert en intern feil. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sjekk og fjern “bukter” eller blokkeringer i slangesettet. 2. Koble pumpen fra strømuttaket og ring en servicetekniker.
 <p>Strømbrudd</p>	Ekstern strøm har blitt frakoblet mens pumpen er i drift.	Koble pumpen til hovedstrømmen.
 <p>Maskinwaresvikt</p>	Pumpen har registrert en intern feil.	Koble pumpen fra strømnettet og ring en servicetekniker.
 <p>Service indikator (øverst til høyre på LCD-skjermen)</p>	Pumpen trenger service: Etter 12 måneders drift, vil skift nøkkel-ikonet lyse opp. Etter videre 3 måneders drift, vil skift nøkkel-ikonet begynne å blinke.	Tilkall serviceteknikeren.

 Om riktig drift eller ytelse ikke blir gjenopprettet ved hjelp av prosedyrer for feilsøking, avslutt bruken av systemet med det samme, og ring serviceteknikeren.

10. Teknisk spesifikasjon

Pumpe	
Modell:	Alpha Response
Del numre:	464004NO (464EUR)
Tilført spenning:	100 - 230 V
Tilførselsfrekvens:	50 - 60 Hz
Strømtilførsel:	24 - 36 VA
Størrelse:	240 (L) x 210 (H) x 135 mm (D) [9,49 x 8,27 x 5,3"]
Vekt:	3,2 kg
Dekselets materiale:	ABS-plast
Grad av beskyttelse mot elektrisk støt:	Klasse II, dobbeltisolert Type BF
Grad av beskyttelse mot væske inntrengning:	IPX0 – Ingen beskyttelse
Driftsmodus:	Kontinuerlig








PUMPE symboler					
	Operatøren må lese dette dokumentet (Bruksanvisning) før bruk. Merk: Dette symbolet er blått på produktmerket.		Kjør/standby-knapp		Ikke kast i husholdningsavfall
	Bare i henhold til CAN/CSA-C22.2 no. relatert til fare for elektrisk støt, brann og mekaniske farer. 60601.1 (2008). MEDISINSK UTSTYR		Dobbeltisolert		Type BF
	Se dette dokumentet (bruksanvisning) for beskrivelse av produktklassifiseringen (3. utgave).	SN:	Serienummer	Se:	Modellnummer
	Se dette dokumentet (bruksanvisning) for beskrivelse av produktklassifiseringen (2. utgave).				Produsent: Dette symbolet er ledsaget av produsentens navn og adresse.

Miljøinformasjon om pumpen			
Tilstand	Temperaturområde	Relativ luftfuktighet	Lufttrykk
Drift	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	30 % til 75 % (ikke-kondenserende)	700 hPa til 1060 hPa
Lagring (langvarig)	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	700 hPa til 1060 hPa
Lagring (kortvarig)	-20 °C til +50 °C (-4 °F til +122 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	500 hPa til 1060 hPa
 Om pumpen lagres under forhold utenom "Drifts" spekteret, tillat tid for at pumpens temperatur stabiliseres til normal, før bruk.			

MADRASS			
Beskrivelse	Størrelse (høyde x lengde)	Celle materiale	Bunnovertrekk materiale
Madrasserstatning (ME)	205 mm (H) x 2090 mm (L)	Polyuretan	PU laminat
Overmadrass (OM)	115 mm (H) x 2090 mm (L)	Polyuretan	PU laminat

INFORMASJON OM MADRASSTØRRELSE		
Del nr.	Beskrivelse	Bredde (mm)
465001ADV	<i>Alpha Response</i> madrasserstatning (Advantex)	886
465001DAR	<i>Alpha Response</i> madrasserstatning (Dartex)	886
465002ADV	<i>Alpha Response</i> madrasserstatning, smal (Advantex)	806
465002DAR	<i>Alpha Response</i> madrasserstatning, smal (Dartex)	806
465003ADV	<i>Alpha Response</i> overmadrass (Advantex)	886
465003DAR	<i>Alpha Response</i> overmadrass (Dartex)	886
465004ADV	<i>Alpha Response</i> overmadrass, smal (Advantex)	806
465004DAR	<i>Alpha Response</i> overmadrass, smal (Dartex)	806

SETEPUTE	
Del nummer:	465005DAR
Lengde:	470 mm
Bredde:	455 mm
Høyde:	50 mm
Celle materiale:	Polyuretan

Rengjøringsymboler			
	Ikke bruk fenolbaserte vaskemiddel		Tørk i tørketrommel ved 130°C (266°F)
	Skal ikke strykes		Tørk i tørketrommel ved 80-85°C
	Bruk et middel uttynnet till 1000 ppm av tilgjengelig klor		Tørk overflaten med en fuktig klut
	Vask ved 95°C (203°F) MAKS		

OVERTREKKSSPESIFIKASJONER		
Funksjon	Standard overtrekk (Dartex) [®]	Advantex [®]
Avtakbart overtrekk	Ja	Ja
Fuktighets/damp gjennomtrengelig	Ja	Ja
Luft-gjennomtrengelig	Nei	Nei
Lav friksjon	Ja	18% lavere
Vannavstøtende/avvisende	Ja	Ja
Infeksjonskontroll	Overflaten på stoffet er bakteriostatisk, fungistatisk, antimikrobiell	Overflaten på stoffet er bakteriostatisk, fungistatisk, antimikrobiell
Brann hemmende	BS 7175: 0,1 & 5	BS 7175: 0,1 & 5
2-veis strekk	Ja	Noen
Veiledning for rengjøring ^(a)	MAKS 95°C (203°F)	MAKS 95°C (203°F)
Retningslinjer for tørking	Tørk i tørketrommel opp til 130°C (266°F) eller lufttørk ^(b)	Tørk i tørketrommel KUN ved 80-85°C (176°F-185°F) ^(c)
Levetid	50 vaskesykluser (minimum)	50 vaskesykluser (minimum)
Bruksområde	Akutt og hjemmepleie	Akutt og hjemmepleie

- Det ytterste trekket kan vaskes. Temperaturen ved vasking kan vær opp til 95°C (203°F); det er likevel anbefalt at man sjekker lokale retningslinjer for å avgjøre tid/temperatur ratioen som kreves for å oppnå desinfiserende temperatur.
- Det ytterste trekket kan tørkes i tørketrommel eller lufttørkes. Temperaturen i tørkesyklusen kan være opp til 130°C (266°F); det er likevel anbefalt at man sjekker lokale retningslinjer for å avgjøre tid/temperatur ratioen som kreves.
- Det ytterste trekket skal kun tørkes på en temperatur mellom 80-85°C (176-185°F); det er likevel anbefalt at man sjekker lokale retningslinjer for avgjøre tid/temperatur ratioen som kreves.

Veiledning og erklæring fra produsenten – elektromagnetiske signaler

Pumpen er laget til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt under. Kunden eller brukeren av pumpen skal sørge for at den brukes i et slikt miljø.

Signaltest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Radiosignaler CISPR – 11	Gruppe 1	Pumpen bruker bare radiosignalenergi for sin interne funksjon. Derfor er utstråling av radiosignaler svært liten, og vil sannsynligvis ikke forårsake forstyrrelse i elektronisk utstyr som ligger i nærheten.
Radiosignaler CISPR – 11	Klasse A	Pumpen passer til bruk i alle typer helseinstitusjoner bortsett fra til hjemmepleie og slike som er direkte koblet til offentlig lavspenningsnett som leverer til boliger.
Harmoniske stråling	Klasse A	
Spenningsvariasjoner/-flakring IEC 61000-3-2	Overholder	

Anbefalte avstander mellom bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr og *Alpha Response* pumpen

Pumpen er tenkt til bruk i et elektromagnetisk miljø der forstyrrende radiosignaler er kontrollerte. Kunden eller brukeren av *Alpha Response* pumpen kan forebygge elektromagnetisk forstyrrelse ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr (sendere) og *Alpha Response* pumpen, som anbefalt under, og i henhold til maksimal ytelse i kommunikasjonsutstyret.

Senderens rangerte effekt W	Avstand i henhold til senderens sendefrekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23


For sendere som er klassifisert til maksimalt ytelsesnivå og som ikke er listet over, kan anbefalt avstand d i meter (m) anslås ved hjelp av ligningen for senderens frekvenser, der P er senderens maksimale ytelse i watt (W) ifølge senderens produsent.

Merk: På 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyere frekvensområdet.

Merk: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Spredning av elektromagnetisme påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra bygninger/strukturer, gjenstander og personer.

Veiledning og produsent erklæring – elektromagnetisk immunitet

Pumpen er laget til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt under. Kunden eller brukeren av pumpen skal sørge for at den brukes i et slikt miljø.

Immunitets-test	IEC 60601 testnivå	Nivå som skal overholdes	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Utført RF IEC 61000-4-6	3 vrms 150 kHz til 80 MHz	3 V	<p>Bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere enhver del av pumpen, inkludert ledninger, enn anbefalt avstand beregnet ved hjelp av likningen gjeldende for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt avstand</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz til } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz til } 2,5 \text{ GHz}$ <p>der P er senderens maksimale ytelse målt i watt (W) i henhold til produsenten av senderen og d er anbefalt avstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrkeverdiene fra faste radiosendere, slik de bestemmes gjennom en elektromagnetisk feltundersøkelse ^a, skal være mindre enn overholdelsesnivået i hvert frekvensområde.^b</p> <p>Det kan oppstå forstyrrelser i nærheten av utstyr merket med følgende symbol:</p> 
Utsendte radiosignaler IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m	

Merk: På 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyere frekvensområdet.

Merk: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Spredning av elektromagnetisme påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra bygninger/strukturer, gjenstander og personer.

^a Feltstyrke fra faste sendere, slik som basestasjoner for radio (mobil-/trådløse) telefoner og landmobil-telefoni, amatørradio, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger kan ikke teoretisk forutses nøyaktig. For å vurdere et elektromagnetisk miljø som har oppstått på grunn av faste radiosendere, skal man vurdere en elektromagnetisk feltundersøkelse. Hvis den målte feltstyrken på stedet der pumpen brukes, overgår gjeldende overholdelsesnivå nevnt over, skal man observere pumpen for å bekrefte at den fungerer normalt. Hvis man ser at pumpen ikke fungerer normalt, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, slik som å omorientere eller omplassere pumpen.

^b I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz, skal feltstyrken være mindre enn 3 v/m.

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

www.arjohuntleigh.com



ArjoHuntleigh AB
Verkstadsvägen 5
241 38 Eslöv
SWEDEN

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.



464933NO_01: 05/2014